|  |  |
| --- | --- |
| Název materiálu | **Práce s písní «Виновата ли я»** |
| Anotace materiálu | Materiál je zaměřen na rozvoj dovednosti poslechu. Pracuje s nahrávkou ruské lidové písně. Text je doplněn úkoly na rozvoj odhadu, dovednosti poslechu a také na upevnění výslovnosti tvrdého a měkkého l. Gramaticky je materiál zaměřen na procvičování časování sloves. |
| Doporučená jazyková úroveň žáků | B1 |
| Cíl materiálu | Žák na základě poslechu doplní odpovídající slova do textu.  Žák rozumí textu písně.  Žák foneticky správně vyslovuje procvičované hlásky.  Žák gramaticky správně vyčasuje zadaná slovesa. |
| Poznámka | Materiál je možné použít také pro žáky nižší úrovně (například A2). V tomto případě však bude práce zaměřena pouze na poslech textu, doplnění vynechaných slov, překlad a reprodukci. Na této úrovni ještě není vhodné seznamovat žáka s časováním některých neproduktivních sloves a také žák nemá dostatečné jazykové prostředky, aby mohl splnit zadání 7. |

**1. Popis materiálu**

Základem materiálu je nahrávka ruské lidové písně „Vinovata li ja“ v podání Naděždy Kadyševové. Žáci pracují s textem písně s vynechanými slovy. Zadání jsou formulována tak, aby rozvíjela jak odhad žáků, tak i dovednost poslechu a řeči. Písně (stejně jako básničky, říkadla) jsou vhodné pro procvičování výslovnosti v ruském jazyce. V tomto případě je pozornost věnována výslovnosti měkkého a tvrdého l v ruském jazyce. Text obsahuje velké množství sloves, s nimiž se také pracuje, materiál tedy rozvíjí i gramatické znalosti žáků.

**2. Možnosti využití materiálu**

* Cvičení 1: Zaměřeno na rozvoj odhadu – na základě nadpisu se mají žáci pokusit odhadnout, o čem bude obsah písně. Slouží jako aktivizační a motivační cvičení.
* Cvičení 2: Poslech nahrávky, v jehož průběhu mají žáci doplnit vynechaná slova v textu. Doporučuje se nahrávku pustit nejméně dvakrát (v případě potřeby i třikrát), teprve při druhém poslechu začít doplňovat vynechaná slova. Cílem cvičení je rozvoj dovednosti poslechu a schopnosti uslyšet a správně doplnit vynechané slovo.
* Cvičení 3: Překlad textu do češtiny – cílem cvičení je odstranění překážet v porozumění textu. Žáci si také osvojují novou slovní zásobu (zejména se jedná o nová slovesa, která si mohou osvojit).
* Cvičení 4: Cílem je procvičování výslovnosti zadaných hlásek. Úkolem žáků je přečíst text foneticky správně (zejména se zaměřením na uvedené hlásky).
* Cvičení 5: Cvičení zaměřené na gramatiku. Úkolem žáků je vypsat z textu všechna slovesa a seznámit se s jejich časováním. Záleží na vyučujícím, jak se zadanými slovesy naloží (mohou být určena pouze k pasivnímu osvojení, avšak je možné také část z nich zadat k aktivnímu osvojení – například formou vytvoření vět, v nichž se objeví).
* Cvičení 6: Cílem cvičení je prověřit porozumění textu (zejména schopnost pochopení informací z podtextu). Úkolem žáků je popsat, jak textu rozumí a co se stalo s hrdinkou. Cvičení rozvíjí komunikativní kompetenci žáků v ústním projevu.
* Cvičení 7: Je zaměřeno na rozvoj komunikativní kompetence v písemném projevu. Úkolem žáků je vcítit se do role novináře, jehož úkolem je napsat radu (odpověď na dotaz zaslaný do rubriky novin/časopisu). Zadání si mohou žáci upřesnit sami (zda odpovídají na dotaz čtenáře nebo čtenářky), je však také možnost, že zadání specifikuje vyučující.

**Винова́та ли я**

Русская народная песня

Исполняет Надежда Кадышева

**1. На осно́ве назва́ния пе́сни попро́буйте отгада́ть её содержа́ние. О чём в ней поётся?**

**2. Слу́шая текст, запо́лните про́пуски.**

**3. Переведи́те текст пе́сни на че́шский язы́к.**

**4. Прочита́йте текст, уделя́я осо́бое внима́ние произноше́нию зву́ков [л] и [л'].**

Винова́та ли я, винова́та ли я,   
Винова́та ли я, что **люблю́**,   
Винова́та ли я, что мой го́лос дрожа́л,   
Когда́ **пе́ла** я пе́сню ему́.   
Винова́та ли я, что мой го́лос дрожа́л,   
Когда́ пе́ла я пе́сню ему́.   
  
Целова́л, **милова́л**, целова́л, **милова́л**,   
Говори́л, что я бу́ду его́,   
А я **ве́рила** всё и как ро́за цвела́,   
Потому́ что люби́ла его́,   
А я ве́рила всё и как ро́за **цвела́**,   
Потому́ что люби́ла его́.   
  
Ой, ты, ма́ма моя́, ой, ты, ма́ма моя́,   
**Отпусти́** ты меня́ погуля́ть,   
Но́чью звёзды **горя́т**, но́чью ла́ски **даря́т**,   
Но́чью все о любви́ говоря́т.   
  
Винова́та сама́, винова́та во всём,   
Ещё **хо́чешь** себя́ оправда́ть,   
Так заче́м же, заче́м в э́ту лу́нную но́чь   
**Позволя́ла** себя́ целова́ть.   
Так заче́м же, заче́м в э́ту лу́нную но́чь   
Позволя́ла себя́ **целова́ть**.   
  
Винова́та ли я, винова́та ли я,   
Винова́та ли я, что люблю́,   
Винова́та ли я, что мой го́лос дрожа́л,   
Когда́ пе́ла я пе́сню ему́.   
Винова́та ли я, что мой го́лос дрожа́л,   
Когда́ пе́ла я пе́сню ему́.

Zdroj textu: <http://www.karaoke.ru/catalog/song/561>

Video: <http://www.youtube.com/watch?v=Uuv8x--vMwg&feature=related>

**5. Вы́пишите из те́кста все глаго́лы. Вы́учите их спряже́ние.**

Люби́ть, дрожа́ть, пе́ть, целова́ть, милова́ть, говори́ть, бы́ть, ве́рить, цвести́, отпусти́ть, погуля́ть, горе́ть, дари́ть, хоте́ть, оправда́ть, позволя́ть.

Люби́ть: люблю́, лю́бишь, лю́бит, лю́бим, лю́бите, лю́бят

Дрожа́ть: дрожу́, дрожи́шь, дрожи́т, дрожи́м, дрожи́те, дрожа́т

Пе́ть: пою́, поёшь, поёт, поём, поёте, пою́т

Целова́ть: целу́ю, целу́ешь, целу́ет, целу́ем, целу́ете, целу́ют

Милова́ть: милу́ю, милу́ешь, милу́ет, милу́ем, милу́ете, милу́ют

Говори́ть: говорю́, говори́шь, говори́т, говори́м, говори́те, говоря́т

Бы́ть: бу́ду, бу́дешь, бу́дет, бу́дем, бу́дете, бу́дут

Ве́рить: ве́рю, ве́ришь, ве́рит, ве́рим, ве́рите, ве́рят

Цвести́: цвету́, цветёшь, цветёт, цветём, цветёте, цвету́т

Отпусти́ть: отпущу́, отпу́стишь, отпу́стит, отпу́стим, отпу́стите, отпу́стят

Погуля́ть: погуля́ю, погуля́ешь, погуля́ет, погуля́ем, погуля́ете, погуля́ют

Горе́ть: горю́, гори́шь, гори́т, гори́м, гори́те, горя́т

Дари́ть: дарю́, да́ришь, да́рит, да́рим, да́рите, да́рят

Хоте́ть: хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т

Оправда́ть: оправда́ю, оправда́ешь, оправда́ет, оправда́ем, оправда́ете, оправда́ют

Позволя́ть: позволя́ю, позволя́ешь, позволя́ет, позволя́ем, позволя́ете, позволя́ют

**6. Как понима́ете э́ту пе́сню? Что произошло́ с герои́ней?**

**7. Предста́вьте себе́, что вы реда́ктор журна́ла, получи́вший письмо́ от челове́ка, кото́рый несча́стно влюблён (де́вушка и́ли па́рень – зави́сит от вас). Вы должны́ посове́товать ему́, что де́лать. Зада́ние вы́полните пи́сьменно.**